

Cuando se conecta la electrónica (presentando una llave)	
Ningún indicador LED, tono de señal regular o irregular	Comprobar la alimentación eléctrica. Comprobar el transformador por si presenta defectos.

11. Limpieza / Mantenimiento

11.1 Limpieza

NOTA

¡Una limpieza inadecuada puede causar daños en el producto!

- > No utilice productos limpiadores que contengan alcohol, disolventes o diluyentes orgánicos.
- > No utilice materiales abrasivos.
- > No utilice aparatos de alta presión ni de limpieza con vapor.

Cuando sea necesario, limpie las superficies externas del producto:

- Con un paño de algodón suave y seco
- Con un paño humedecido y una pequeña cantidad de lavavajillas o producto limpiador neutro

11.2 Mantenimiento / Revisión

El producto está libre de mantenimiento.

NOTA

¡Un mantenimiento incorrecto puede causar daños en el producto!

- > No aplique ningún lubricante.
- > No realice ninguna reparación.
- > En caso de daños o averías, póngase en contacto con el fabricante.
- > Cuando sea preciso sustituir algún componente, utilice únicamente los repuestos originales de Häfele.

El reloj continúa funcionando hasta 72 horas después de la interrupción de corriente. No obstante, la hora se debe controlar después con la unidad de programación MDU y dado el caso configurarla de nuevo.

Los derechos de acceso de las llaves de usuario se mantienen después de una interrupción de corriente y no es preciso establecerlos de nuevo.

12. Declaración de conformidad UE



Por la presente Sphinx Electronics GmbH & Co KG declara que el terminal de pared WT 210 cumple las directrices 2014/53/UE y 2011/65/UE . El texto completo de la declaración de conformidad UE se encuentra disponible bajo el producto de la página de Internet siguiente: www.haefele.de

Indice

1. Avvisi relativi alle presenti istruzioni d'uso	51
1.1 Contenuto e gruppo di destinatari delle istruzioni	51
1.2 Obblighi del gestore	51
1.3 Qualifica del personale	52
1.4 Esclusione di responsabilità	53
2. Informazioni sul prodotto	53
2.1 Utilizzo appropriato	53
2.2 Utilizzo inappropriato	54
3. Dati tecnici	54
3.1 Valori di potenza e corrente allacciata	54
3.2 Condizioni ambientali in funzionamento	54
3.3 Misure e pesi	54
4. Sicurezza	54
4.1 Indicazioni di sicurezza e simboli in queste istruzioni d'uso	54
4.2 Contrassegni di sicurezza	56
4.3 Rischi residui	56
4.4 Protezione dell'ambiente	57
4.5 Indicazioni di sicurezza e pericoli	57
5. Montaggio	58
6. Messa in funzione	58
6.1 Prima messa in funzione	58
7. Assegnazione dei diritti di chiusura	59
8. Cancellazione dei diritti di chiusura	60
8.1 Cancellazione dei diritti di chiusura di una singola chiave	60
8.2 Procedura in caso di perdita di chiave utente	60
9. Uso	60
10. Eliminazione delle anomalie	60
11. Pulizia / manutenzione	61
11.1 Pulizia	61
11.2 Mantenimento / manutenzione	61
12. Dichiarazione di conformità UE	61

1. Avvisi relativi alle presenti istruzioni d'uso

1.1 Contenuto e gruppo di destinatari delle istruzioni

L'osservanza delle presenti istruzioni d'uso è indispensabile per il funzionamento perfetto e sicuro del prodotto. Osservare tutte le istruzioni e gli avvisi prescritti!

Per l'utilizzo ci si deve attenere ai seguenti documenti:

- **Istruzioni d'uso**
- **Istruzioni di montaggio**

I gruppi di persone citati devono leggere le seguenti parti delle istruzioni ed attenersi ad esse prima di usare od intervenire sul prodotto:

Gruppo di persone	Parte di istruzioni da leggere
Gestore	Istruzioni d'uso complete Istruzioni di montaggio complete
Personale addetto al montaggio e alla messa in funzione	Istruzioni d'uso complete Istruzioni di montaggio complete
Personale con diritti di chiusura	Capitoli 6 - 9 delle istruzioni d'uso
Utente	Il gestore deve istruire l'utente all'azionamento sicuro e appropriato del prodotto.

1.2 Obblighi del gestore

Il gestore è la persona che gestisce autonomamente il sistema gestione accessi per scopi economici o aziendali od incarica un terzo affinché provveda all'utilizzo/ applicazione e durante l'esercizio assume la responsabilità legale per il prodotto, al fine di consentire la protezione degli utenti, del personale o di terzi.

Obblighi del gestore

Il sistema gestione accessi viene utilizzato solitamente in campo commerciale. Il gestore del sistema gestione accessi è soggetto agli obblighi legali per la sicurezza sul lavoro.

Oltre alle indicazioni di sicurezza presenti in queste istruzioni, devono essere rispettate le norme vigenti per la sicurezza, quelle antinfortunistiche e le norme di rispetto dell'ambiente, per il campo di applicazione del sistema gestione accessi.

A questo proposito vale in particolare quanto segue:

- Il gestore deve provvedere affinché le vie di fuga e le uscite d'emergenza in caso di pericolo siano accessibili a tutte le persone.
- Il gestore deve informarsi sulle norme antinfortunistiche vigenti e definire in una valutazione dei rischi anche i pericoli risultanti a motivo delle condizioni specifiche di lavoro sul luogo di utilizzo del sistema gestione accessi. Ciò deve concretizzarsi, da parte del gestore, in istruzioni d'uso relative al funzionamento del sistema gestione accessi.
- Durante l'intero periodo di utilizzo del sistema gestione accessi, il gestore deve controllare se le istruzioni d'uso da lui redatte sono conformi alla situazione attuale delle normative e, all'occorrenza, aggiornarle.
- Il gestore deve regolare e definire in modo chiaro le competenze per l'installazione, l'uso, l'eliminazione di anomalie, la manutenzione e la pulizia.
- Il gestore deve assicurarsi che tutte le persone operanti con il sistema gestione accessi abbiano letto e compreso queste istruzioni. Inoltre, egli deve istruire il personale ad intervalli regolari ed informarlo sui pericoli.

Il gestore è anche responsabile del fatto che il sistema gestione accessi sia sempre in condizioni tecnicamente ineccepibili. Pertanto vale quanto segue:

- Il gestore deve garantire che vengano rispettati gli intervalli di manutenzione indicati in queste istruzioni.
- Il gestore deve fare verificare che tutti i dispositivi di sicurezza funzionino regolarmente e siano completi.

Il gestore deve provvedere a quanto segue:

- Le istruzioni d'uso e le istruzioni di montaggio e manutenzione devono essere sempre a disposizione e a portata di mano delle citate persone.
- I gruppi di persone devono leggere le parti delle istruzioni per loro rilevanti prima di trattare il prodotto.
- Gli utenti del sistema di chiusura che non hanno accesso alle istruzioni d'uso (ospiti di hotel, pazienti ecc.) devono venire istruiti dal gestore riguardo all'uso appropriato del prodotto.
- Le istruzioni devono venire conservate fino allo smaltimento del prodotto e, in caso di cambio di gestore, consegnate al nuovo gestore.
- Deve venire impedito qualsiasi abuso delle chiavi (key).
- Le chiavi (key) di programmazione e di cancellazione devono essere conservate in un luogo sicuro, perché con entrambe le chiavi persone non autorizzate possono avere accesso alle camere.

1.3 Qualifica del personale

Requisiti basilari

Il personale deve essere costituito soltanto da persone in grado di svolgere il proprio lavoro in modo affidabile.

Non sono ammesse persone la cui facoltà di reazione è compromessa, ad es. da droghe, alcool o farmaci.

Durante la selezione del personale, occorre prestare attenzione all'adeguatezza della formazione e alle norme relative alla professione vigenti nel luogo d'impiego.

1.3.1 Personale addetto al montaggio e alla messa in funzione

Il montaggio e la prima messa in funzione devono venire eseguiti solo da personale specializzato addestrato. Vengono presupposte le seguenti conoscenze:

- norme nazionali sulla prevenzione degli infortuni
- norme nazionali di prevenzione antincendio
- conoscenze specialistiche dell'elettrotecnica

Se il personale addetto al montaggio e alla messa in funzione non dispone di queste qualifiche, deve venire incaricata un'impresa di montaggio competente.

Il prodotto non deve venire montato o messo in funzione da persone sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali che influenzano la capacità di reazione.

Il personale in formazione può montare o mettere in funzione il prodotto solo sotto la sorveglianza o su autorizzazione di una persona esperta.

Per l'osservanza delle norme VDE (o delle norme nazionali in materia di elettrotecnica e di elettronica) il gestore e il montatore sono individualmente responsabili.

1.3.2 Personale operativo (personale con diritti di chiusura)

Il personale operativo deve essere informato su quanto segue:

- l'utilizzo sicuro e appropriato del prodotto
- la possibilità di apertura d'emergenza
- l'esercizio responsabile di diritti di chiusura di camere di terzi

1.3.3 Personale addetto alla manutenzione e al mantenimento

I lavori di pulizia del prodotto possono venire eseguiti dal personale operativo (su autorizzazione da parte del gestore).

Non sono consentiti lavori di manutenzione.

In queste istruzioni vengono citate le qualifiche del personale, riportate a seguito, per i diversi settori operativi:

Elettricista

L'elettricista è in grado di eseguire lavori su impianti elettrici e riconoscere autonomamente ed evitare possibili pericoli, grazie alla sua formazione professionale, alle sue conoscenze ed esperienze, e alla conoscenza delle disposizioni e delle norme competenti.

L'elettricista è formato specificamente per l'ambiente di lavoro, in cui è operativo e conosce le disposizioni e le norme importanti.

Persone non autorizzate



AVVERTENZA

Pericolo di morte per le persone non autorizzate a causa dei rischi nella zona di pericolo e di lavoro!

Le persone non autorizzate che non adempiono ai requisiti qui descritti, non conoscono i pericoli presenti nell'area di lavoro. Pertanto, per le persone non autorizzate esiste il pericolo di gravi lesioni anche letali.

- Tenere lontano le persone non autorizzate dall'area di pericolo e di lavoro.
- In caso di dubbio, rivolgersi alle persone ed invitarle ad abbandonare l'area di pericolo e di lavoro.
- Finché si trovano persone non autorizzate nell'area di pericolo e di lavoro, interrompere il lavoro.

1.4 Esclusione di responsabilità

Non viene assunta alcuna responsabilità per lesioni o danni che derivino da uno o più dei seguenti motivi:

- utilizzo inappropriato
- omissione dell'apertura d'emergenza
- ignoranza o inosservanza delle istruzioni
- personale qualificato/istruito in modo insufficiente
- trattamento negligente del prodotto

2. Informazioni sul prodotto

2.1 Utilizzo appropriato

Il prodotto è un terminale a parete destinato all'impiego come controllo accessi in hotel, ospedali e altri edifici.

Il terminale a parete è adatto all'utilizzo in ambienti interni ed esterni.

In situazioni di guasto e di emergenza, conformemente alle norme sulla sicurezza locali e nazionali vigenti, deve essere garantita una possibilità di apertura d'emergenza delle porte su cui è installato questo prodotto.

Nell'utilizzo appropriato rientra anche l'osservanza delle condizioni d'uso, di manutenzione e mantenimento prescritte dal fabbricante.

2.2 Utilizzo inappropriato

Qualsiasi utilizzo diverso da quelli menzionati nel capitolo 2.1 è da considerarsi come improprio. Per i danni da ciò risultanti il rischio è solamente a carico del gestore. In particolare non sono consentiti i seguenti utilizzi:

- impiego in ambiente a rischio di esplosioni
- impiego nei pressi di apparecchi sensibili elettromagneticamente
- impiego in ambiente aggressivo (es. contenente sale o cloro)
- omissione di componenti durante il montaggio
- variazione della sequenza di montaggio
- impiego di pezzi diversi da quelli originali
- impiego di componenti difettosi o danneggiati
- modificazioni o riparazioni del prodotto

3. Dati tecnici

3.1 Valori di potenza e corrente allacciata

Tensione	Da 12 V a 24 V DC, $\pm 15\%$
Assorbimento corrente, max. a (12V)	0,2 A
Potenza assorbita, max.	3 W

3.2 Condizioni ambientali in funzionamento

Temperatura d'esercizio	-25 °C – +70 °C
Umidità dell'aria relativa, max.	10 – 95 %, non condensato
Classe di protezione (anteriore)	IP 65
Classe di protezione (posteriore)	IP 44

3.3 Misure e pesi

Dimensioni	A 81 mm x La 81 mm x P 15 mm
Profondità di montaggio (senza cavo)	35 mm

4. Sicurezza

4.1 Indicazioni di sicurezza e simboli in queste istruzioni d'uso

Indicazioni di sicurezza

In queste istruzioni, le indicazioni di sicurezza seguono una struttura unitaria. Esse sono introdotte da una parola di segnalazione, in grado di definire l'entità del rischio. Dopodiché è indicata la fonte del pericolo e i provvedimenti per evitarlo.

Si fa distinzione tra i seguenti gradi di pericolo:

PERICOLO

Questo abbinamento di simbolo e parola di segnalazione richiama l'attenzione su un'incombente situazione pericolosa, che provoca la morte o gravi lesioni se non viene evitata.

AVVERTENZA

Questo abbinamento di simbolo e parola di segnalazione richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare la morte o gravi lesioni, se non viene evitata.

 **ATTENZIONE**

Questo abbinamento di simbolo e parola di segnalazione richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare modeste o lievi lesioni, se non viene evitata.

AVVISO

L'avviso viene usato per richiamare l'attenzione su situazioni pericolose che possono provocare potenziali danni materiali/danni conseguenti al prodotto o danni all'ambiente. L'avviso indica anche informazioni supplementari importanti.

Indicazioni di sicurezza nelle istruzioni operative

Le indicazioni di sicurezza possono fare riferimento a determinate singole istruzioni operative. Tali indicazioni di sicurezza vengono incluse nelle istruzioni operative, in modo da evitare di interrompere il flusso di lettura durante l'esecuzione dell'operazione. Vengono usate le parole di segnalazione sopra descritte.

Esempi

1. Allentare le viti.
2. Montare il cavo

 **ATTENZIONE**



Rischio di schiacciamento del cavo del coperchio!

Prestare attenzione alla posizione del cavo. Chiudere il coperchio con cautela.

3. Serrare le viti.

Indicazioni di sicurezza particolari

Per richiamare l'attenzione su pericoli particolari, nelle indicazioni di sicurezza vengono usati i seguenti simboli:

Segnali di avvertenza	Tipo di pericolo
	Avvertenza per la presenza di tensione elettrica pericolosa
	Avvertenza per la presenza di un punto pericoloso



Questo simbolo fornisce utili suggerimenti, raccomandazioni ed informazioni per un funzionamento efficiente e senza problemi.

Altri contrassegni

Per evidenziare le istruzioni operative, i risultati, gli elenchi, i rimandi ed altri elementi, in queste istruzioni vengono usati i seguenti contrassegni:

1.>, 2.>, 3.>	Istruzioni operative passo dopo passo
⇒	Risultati di fasi operative
•	Elenchi senza sequenza definita
[Pulsante]	Elementi di comando (ad es. pulsanti, interruttori), elementi di visualizzazione (ad es. luci di segnalazione)
"Visualizzazione"	Elementi delle schermate (ad es. interruttori a video, assegnazione di pulsanti funzione)

4.2 Contrassegni di sicurezza

I seguenti adesivi si trovano su uno o più componenti del sistema gestione accessi. Essi fanno riferimento all'immediato ambiente circostante, in cui sono montati.

Tensione elettrica



Sui componenti così contrassegnati devono lavorare soltanto i tecnici elettricisti.

Le persone non autorizzate non devono aprire l'armadio contrassegnato in questo modo.

Bidone dell'immondizia barrato



Questa immagine indica che il relativo componente non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

4.3 Rischi residui

I componenti sono realizzati secondo l'attuale livello tecnico e gli attuali requisiti di sicurezza. Tuttavia rimangono pericoli residui, a proposito dei quali occorre agire con cautela. A seguito sono elencati i pericoli residui e i conseguenti provvedimenti e comportamenti da adottare.

Corrente elettrica



PERICOLO

Pericolo di morte per corrente elettrica!

In caso di contatto con parti sotto tensione esiste un pericolo immediato di morte a causa di una scossa elettrica.

Un danneggiamento dell'isolamento o di singoli componenti può comportare un pericolo di morte.

- Fare eseguire i lavori sull'impianto elettrico soltanto da tecnici elettricisti.
- In caso di danni all'isolamento, disattivare subito la tensione di alimentazione e provvedere alla riparazione.
- Prima dell'inizio dei lavori alle parti accese/attive degli impianti elettrici e degli strumenti operativi, togliere l'alimentazione della corrente ed assicurare che l'apparecchio rimanga in tale stato per tutta la durata dei lavori. A questo proposito, tenere presenti le 5 regole sulla sicurezza:
 - Disattivare/spegnere.
 - Assicurare contro la riaccensione.
 - Accertare l'assenza di tensione.
 - Collegare a terra e cortocircuitare.
 - Coprire o inscatolare i pezzi adiacenti sotto tensione.
- Non escludere mai né mettere fuori funzione i fusibili. Durante la sostituzione dei fusibili mantenere l'ampereaggio indicato.
- Escludere l'umidità su parti che trasportano tensione. La sua presenza può provocare cortocircuiti.

4.4 Protezione dell'ambiente

AVVISO

Pericolo per l'ambiente a causa dell'impiego errato di sostanze/materiali nocivi per l'ambiente stesso!

Un impiego/trattamento inappropriato di materiali nocivi per l'ambiente, soprattutto in caso di smaltimento errato, può causare danni considerevoli all'ambiente.

- Rispettare sempre gli avvisi riportati a seguito relativi all'impiego di sostanze/materiali nocivi per l'ambiente e al relativo smaltimento.
- Se giungono nell'ambiente sostanze/materiali nocivi per l'ambiente, prendere subito gli opportuni provvedimenti. In caso di dubbio, avvisare subito le autorità comunali competenti a proposito dei danni e informarsi sugli opportuni provvedimenti da prendere.

Vengono usati i seguenti materiali nocivi per l'ambiente:

Componenti elettrici ed elettronici

I componenti elettrici ed elettronici possono contenere materiali velenosi. Tali componenti devono essere raccolti separatamente e consegnati ai centri di raccolta comunali o dovranno essere smaltiti da un'azienda specializzata.

4.5 Indicazioni di sicurezza e pericoli

Il prodotto è costruito secondo lo stato attuale della tecnica e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia durante il montaggio e l'utilizzo possono sussistere pericoli per persone o verificarsi danni al prodotto o ad altri beni materiali.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di morte in caso di mancanza dell'apertura d'emergenza!

Se il prodotto viene installato senza la possibilità di apertura d'emergenza, in caso di anomalia il punto d'accesso non può essere aperto dall'esterno.

Di conseguenza, se in caso di guasto dovessero verificarsi urgenze, le eventuali operazioni di salvataggio verrebbero ostacolate.

- > Il gestore deve assicurare che presso i punti d'accesso nei quali viene installato il presente prodotto sussista una possibilità di apertura d'emergenza nei casi di anomalia.
- > Häfele non assume responsabilità per danni derivanti dalla mancanza dell'apertura d'emergenza.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo in caso di uso improprio!

L'uso non appropriato del prodotto può portare a situazioni pericolose.

- > Non utilizzare mai il prodotto in aree a rischio di esplosione.
- > Non utilizzare mai il prodotto in condizioni ambientali diverse da quelle per cui è omologato.

⚠ AVVERTENZA**Pericolo di morte in caso di guasto o anomalia di apparecchi sensibili elettromagneticamente!**

La radiazione elettromagnetica dei componenti del prodotto può interferire nelle parti sensibili (ad esempio nelle apparecchiature mediche). Di conseguenza viene compromesso il funzionamento di esse.

- > Non applicare il prodotto nelle immediate vicinanze di apparecchi sensibili elettromagneticamente.
- > Osservare le indicazioni di sicurezza degli apparecchi sensibili elettromagneticamente.
- > In caso di dubbio sulla compatibilità contattare il fabbricante.

AVVISO**Danni al prodotto in caso di cavi danneggiati!**

I cavi danneggiati pregiudicano il funzionamento del prodotto.

- > Durante il montaggio non schiacciare né danneggiare i cavi.
- > Non utilizzare né mettere mai in servizio il prodotto con cavi danneggiati.

5. Montaggio

Le istruzioni di montaggio costituiscono un documento distinto e sono allegate al prodotto. Sono destinate esclusivamente a:

- il **gestore**
- il **personale addetto al montaggio e alla messa in funzione**

6. Messa in funzione

Il prodotto viene fornito nello stato d'esercizio semplice per il funzionamento stand-alone (SA). Le presenti istruzioni descrivono solo la messa in funzione con tale stato d'esercizio.

- Desumere i particolari sull'impiego del prodotto con software applicativi dalle relative documentazioni del software.
- Lo stato d'esercizio "Stand-Alone" viene disattivato permanentemente dopo la prima configurazione del prodotto con il Dialock MDU. La riattivazione di questo stato d'esercizio è poi solo possibile dopo un reset. Un reset è possibile solo in combinazione con un'unità di programmazione MDU.

6.1 Prima messa in funzione

Le fasi di lavoro sono necessarie solo una volta alla prima messa in funzione.

AVVISO**Anomalia di funzionamento a causa del firmware Dialock non aggiornato**

Per garantire che sul terminale si trovi il firmware Dialock aggiornato, al momento della messa in funzione si deve eseguire il flash (programmazione) dell'apparecchiatura tramite l'unità mobile di programmazione (MDU). In caso di domande relative alla versione firmware o alla procedura, contattate Häfele.

Le singole fasi di lavoro devono venire eseguite in una breve finestra temporanea. Perciò:

- leggere prima per intero le fasi di lavoro e preparare le chiavi (key) necessarie prima di iniziare la prima messa in servizio.
- Eseguire a ritmo spedito le fasi di lavoro senza interruzione.

Per ragioni di sicurezza, la prima messa in funzione può essere effettuata soltanto entro 5 secondi dall'allacciamento all'alimentazione.

Se non si riesce ad agire entro tale finestra temporale, la prima messa in funzione può essere ripetuta interrompendo e allacciando nuovamente l'alimentazione.



Vedere le istruzioni passo passo "Messa in servizio" nelle immagini da pagina 62.

7. Assegnazione dei diritti di chiusura

AVVISO

Avvertenza contro l'abuso!

Con le chiavi (key) di programmazione e di cancellazione, persone non autorizzate possono procurarsi l'accesso a camere.

- > I diritti di chiusura possono venire assegnati solo da personale autorizzato dal gestore!
- > Assegnare i diritti di chiusura con attenzione per evitare sovrapposizioni o errori.
- > Conservare le chiavi (key) di programmazione e di cancellazione in un luogo sicuro e proteggerle dagli abusi.

I diritti di chiusura per le chiavi utente possono venire assegnati in 3 diverse categorie:

- **Chiavi utente normali**

Con queste chiavi utente possono venire aperte tutte le porte per le quali la chiave utente ha diritti di chiusura. Le serrature si chiudono di nuovo automaticamente dopo 3 secondi.



Vedere le istruzioni passo passo "Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente normali" nelle immagini da pagina 63.

- **Chiavi utente privilegiate**

Le chiavi utente privilegiate hanno gli stessi diritti delle chiavi utente normali, tuttavia possono essere utilizzate da persone privilegiate anche per la configurazione del terminale in combinazione con la MDU.



Vedere le istruzioni passo passo "Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente privilegiate" nelle immagini da pagina 64.

- **Chiavi utente con funzione di serratura a catenaccio**

Le chiavi utente con funzione di serratura a catenaccio hanno gli stessi diritti delle chiavi utente normali, ma possono impostare le porte sull'apertura in continuo. Posizionando nuovamente una chiave utente valida, la serratura si blocca.



Vedere le istruzioni passo passo "Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente con funzione serratura a catenaccio" nelle immagini da pagina 65.

8. Cancellazione dei diritti di chiusura

8.1 Cancellazione dei diritti di chiusura di una singola chiave



Vedere le istruzioni passo passo "**Cancellare i diritti di chiusura - chiavi utente singole**" nelle immagini da pagina 67.

8.2 Procedura in caso di perdita di chiave utente

Se è stata persa una chiave utente, devono essere cancellate sul terminale porta interessato tutte le chiavi utente:



Vedere le istruzioni passo passo "**Cancellare i diritti di chiusura - tutte le chiavi utente**" nelle immagini da pagina 68.

Devono poi venire nuovamente assegnati diritti di chiusura a tutte le chiavi utente interessate (vedere il capitolo "**7. Assegnazione dei diritti di chiusura**").

9. Uso

Per l'apertura del punto di accesso è necessaria una chiave utente autorizzata.



Vedere le istruzioni passo passo "**Azionamento**" nelle immagini da pagina 69.

BLE= Bluetooth Low Energy

I prodotti dotati di BLE possono essere comandati tramite smartphone (Android/IOS) grazie a un'apposita app. Per eventuali domande relative alle applicazioni tramite smartphone, si prega di contattare Häfele.

AVVERTENZA

Pericolo di morte in caso di mancanza dell'apertura d'emergenza

Se il prodotto viene installato senza la possibilità di apertura d'emergenza, in caso di anomalia il punto d'accesso non può essere aperto dall'esterno. Di conseguenza, se in caso di guasto dovessero verificarsi urgenze, le eventuali operazioni di salvataggio verrebbero ostacolate.

- > Il gestore deve assicurare che presso i punti d'accesso nei quali viene installato il presente prodotto sussista una possibilità di apertura d'emergenza nei casi di anomalia.
- > Häfele non assume responsabilità per danni derivanti dalla mancanza dell'apertura d'emergenza.

10. Eliminazione delle anomalie

In caso di tentativo di apertura di una porta con chiave utente	
Viene emesso per due volte un segnale acustico.	La chiave utente non è autorizzata alla chiusura.
I LED non passano da rosso a verde.	Avvicinare ulteriormente la chiave utente al pannello di controllo. oppure La chiave utente non è autorizzata alla chiusura

All'attivazione dell'elettronica (posizionando una chiave)	
Nessun indicatore LED, segnale acustico regolare o irregolare	Verificare la tensione di alimentazione. Controllare la presenza di difetti sull'alimentatore.

11. Pulizia / manutenzione

11.1 Pulizia

AVVISO

Danni al prodotto in caso di pulizia inappropriata!

- > Non impiegare detersivi con alcol, solventi organici o diluenti.
- > Non impiegare materiali abrasivi.
- > Non impiegare apparecchi per pulizia ad alta pressione o a vapore.

In caso di bisogno pulire le superfici esterne del prodotto:

- con un panno di cotone morbido e asciutto
- con un panno bagnato e un poco di detersivo per stoviglie o di detersivo neutro

11.2 Mantenimento / manutenzione

Il prodotto è senza manutenzione.

AVVISO

Danni al prodotto in caso di manutenzione inappropriata!

- > Non introdurre lubrificanti.
- > Non eseguire riparazioni.
- > In caso di danneggiamenti / anomalie di funzionamento contattare direttamente il produttore.
- > Se devono venire sostituiti dei pezzi, impiegare esclusivamente componenti di ricambio originali della ditta Häfele.

Dopo un'interruzione di corrente, l'orologio funziona fino a 72 ore. Dopodiché, tuttavia, l'ora deve essere controllata con l'unità di programmazione MDU e all'occorrenza reimpostata.




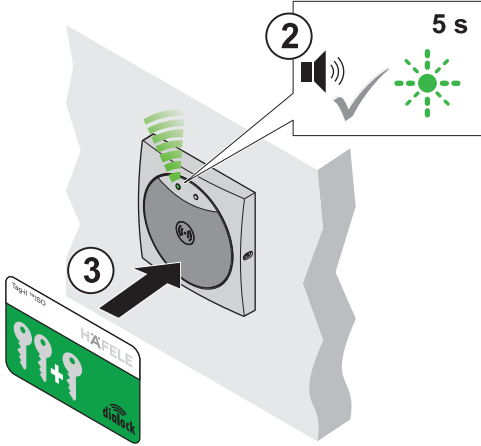
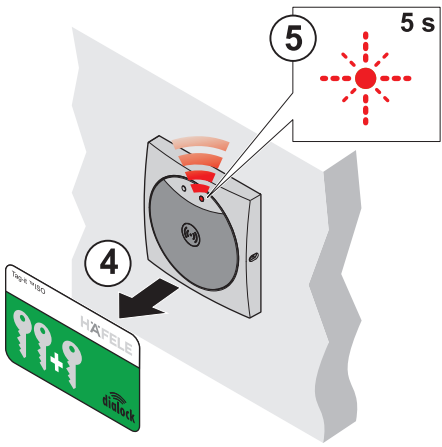
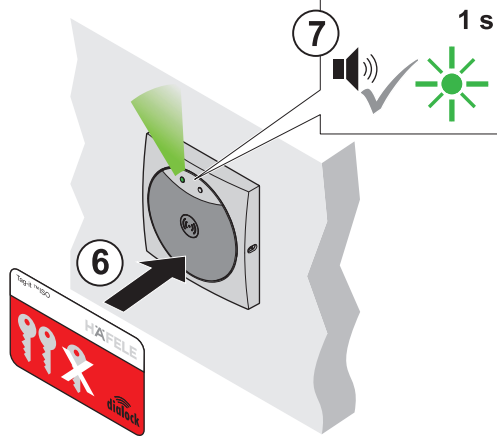
I diritti di chiusura delle chiavi utente si conservano anche in caso di interruzione di corrente e non devono essere nuovamente stabiliti.

12. Dichiarazione di conformità UE



Con la presente Sphinx Electronics GmbH & Co KG dichiara che il terminale a parete WT 210 è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagine del prodotto al seguente sito Internet: www.haefele.de

Inbetriebnahme
Start-up
Mise en service
Puesta en funcionamiento
Messa in servizio

	 Programmierkey / Programming key Clé de programmation / Llave de programación Chiave di programmazione	 Löschkey / Clearing key Clé d'effacement / Llave de cancelación Chiave di cancellazione
	<p>de (1) Stromversorgung einschalten. Signalton ertönt. (2) Grüne LED blinkt für max. 5 Sek. (3) Programmierkey vorhalten, Signalton ertönt.</p> <p>en (1) Switch on the power supply. Acoustic signal is heard. (2) Green LED flashes for max. 5 sec. (3) Present programming key, acoustic signal is heard.</p> <p>fr (1) Brancher l'alimentation électrique. Un signal sonore retentit. (2) La LED verte clignote pendant max. 5 sec. (3) Présenter la clé de programmation, un signal sonore retentit.</p> <p>es (1) Conectar el suministro de corriente. Suena un tono de aviso. (2) El LED verde parpadea máx. 5 seg. (3) Presentar la llave de programación, suena un tono de aviso.</p> <p>it (1) Inserimento dell'alimentazione. Viene emesso il segnale acustico. (2) Il LED verde lampeggia per max 5 sec. (3) Posizionare la key di programmazione, viene emesso il segnale acustico.</p>	
	<p>de (4) Programmierkey entfernen. (5) Rote LED blinkt für max. 5 Sek.</p> <p>en (4) Remove programming key. (5) Red LED flashes for max. 5 sec.</p> <p>fr (4) Éloigner la clé de programmation. (5) La LED rouge clignote pendant max. 5 sec.</p> <p>es (4) Retirar la llave de programación. (5) El LED rojo parpadea máx. 5 seg.</p> <p>it (4) Rimuovere la key di programmazione. (5) Il LED rosso lampeggia per max 5 sec.</p>	
<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">5 s</p> 	<p>de (6) Innerhalb von 5 Sek. Löschkey vorhalten. (7) Signalton ertönt. Grüne LED leuchtet kurz auf. Anlage ist in Betrieb.</p> <p>en (6) Present erasing key within 5 sec. (7) Acoustic signal is heard. The green LED flashes briefly. System is in operation.</p> <p>fr (6) Présenter la clé d'effacement dans les 5 sec. (7) Un signal sonore retentit. La LED verte s'allume brièvement. L'installation est en fonctionnement.</p> <p>es (6) Antes de 5 segundos, presentar la llave de cancelación. (7) Suena un tono de aviso. El LED verde se ilumina brevemente. La instalación está en funcionamiento.</p> <p>it (6) Posizionare la key di cancellazione entro 5 sec. (7) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde si accende brevemente. L'impianto è in funzione.</p>	

Schließrechte zuweisen - normale Benutzerkeys Allocating locking authorisation - normal user keys Attribuer des droits d'accès - clés utilisateurs normales Asignar derechos de cierre - Llaves de usuario normales Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente normali




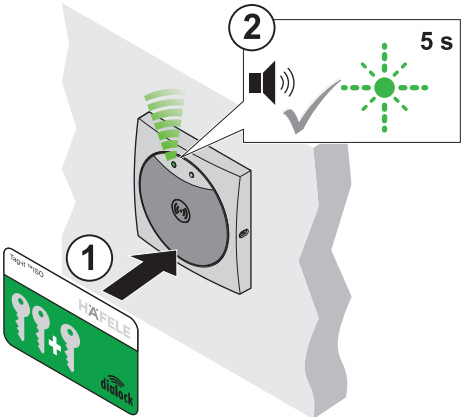
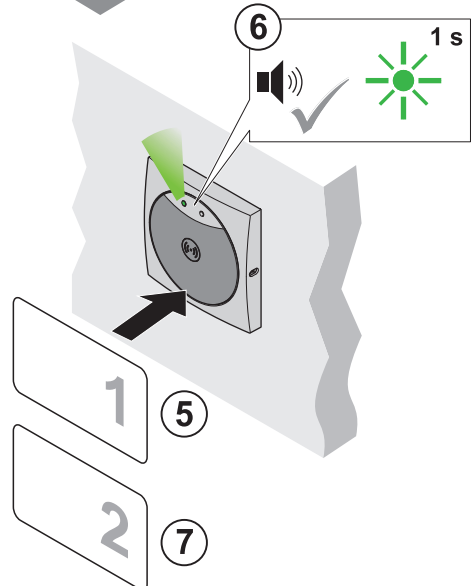
		<p>Programmierkey / Programming key Clé de programmation / Llave de programación Chiave di programmazione</p>	<p>Benutzerkey / User key Clé utilisateur / Llave de usuario Chiave utente</p>
5 s			
		<p>de (1) Programmierkey vorhalten. (2) Signalton ertönt. Grüne LED blinkt für max. 5 Sek.</p> <p>en (1) Present programming key. (2) Acoustic signal is heard. Green LED flashes for max. 5 sec.</p> <p>fr (1) Présenter la clé de programmation. (2) Un signal sonore retentit. La LED verte clignote pendant max. 5 sec.</p> <p>es (1) Presentar la llave de programación. (2) Suena un tono de aviso. El LED verde parpadea máx. 5 seg.</p> <p>it (1) Posizionare la key di programmazione. (2) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde lampeggia per max 5 sec.</p>	
5 s			
		<p>de (3) Innerhalb von 5 Sek. Benutzerkey vorhalten. (4) Signalton ertönt. Grüne LED leuchtet kurz auf. Schließrecht zugewiesen. Grüne LED blinkt weiter für max. 5 Sek.</p> <p>en (3) Present user key within 5 sec. (4) Acoustic signal is heard. The green LED flashes briefly. Locking authorisation has been allocated. Green LED continues to flash for max. 5 sec.</p> <p>fr (3) Présenter la clé utilisateur dans les 5 sec. (4) Un signal sonore retentit. La LED verte s'allume brièvement. Droit d'accès attribué. La LED verte clignote encore pendant max. 5 sec.</p> <p>es (3) Antes de 5 segundos, presentar la llave de usuario. (4) Suena un tono de aviso. El LED verde se ilumina brevemente. Derecho de acceso asignado. El LED verde se mantiene parpadeando máx. 5 seg.</p> <p>it (3) Posizionare la key utente entro 5 sec. (4) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde si accende brevemente. Diritto di chiusura assegnato. Il LED verde continua a lampeggiare per max 5 sec.</p>	
5 s			
		<p>de (5) Innerhalb von 5 Sek. weiteren Benutzerkey vorhalten.</p> <p>en (5) Present another user key within 5 sec.</p> <p>fr (5) Présenter d'autres clés utilisateurs dans les 5 sec.</p> <p>es (5) En el espacio de 5 segundos, presentar otra llave de usuario.</p> <p>it (5) Posizionare un'altra key utente entro 5 sec.</p>	

732.29.200

HDE 11/2018



Schließrechte zuweisen - privilegierte Benutzerkeys
Allocating locking authorisation - privileged user keys
Attribuer des droits d'accès - clés utilisateurs privilégiées
Asignar derechos de cierre - Llaves de usuario con privilegios
Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente privilegiate

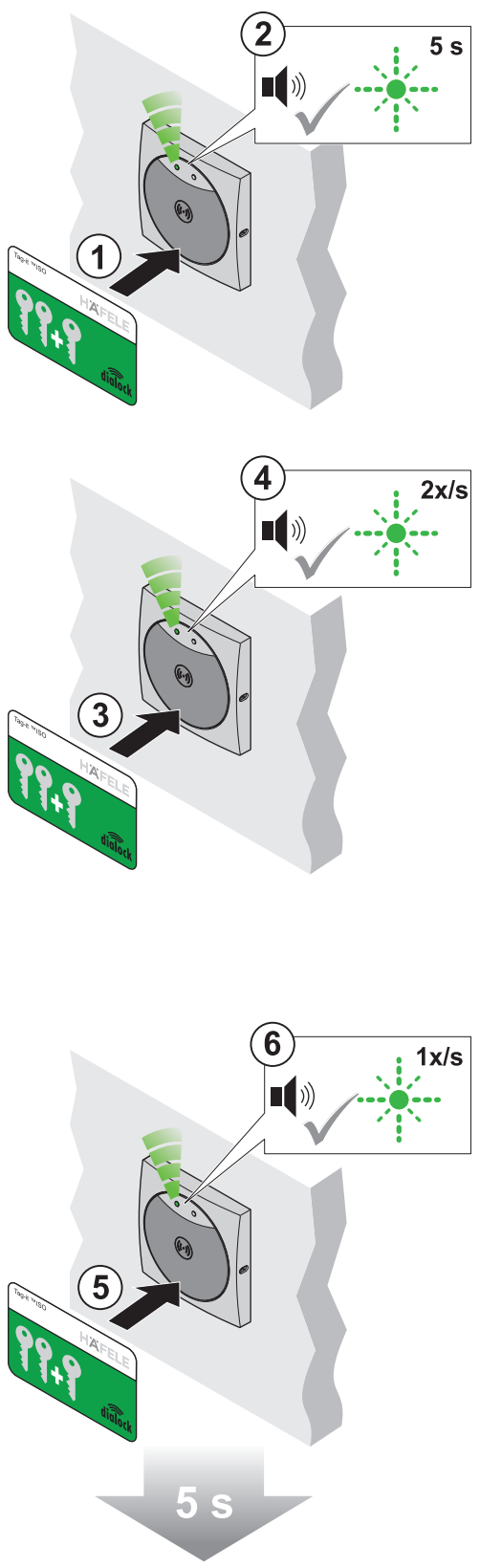
	 Programmierkey / Programming key Clé de programmation / Llave de programación Chiave di programmazione	 Benutzerkey / User key Clé utilisateur / Llave de usuario Chiave utente
 <p>1</p>	<p>de (1) Programmierkey vorhalten. (2) Signalton ertönt. Grüne LED blinkt für max. 5 Sek. (3) Programmierkey erneut vorhalten. (4) Doppelter Signalton ertönt. Grüne LED blinkt 2x/Sek.</p> <p>en (1) Present programming key. (2) Acoustic signal is heard. Green LED flashes for max. 5 sec. (3) Present programming key again. (4) Double acoustic signal is heard. Green LED flashes 2x/sec.</p> <p>fr (1) Présenter la clé de programmation. (2) Un signal sonore retentit. La LED verte clignote pendant max. 5 sec. (3) Présenter une nouvelle fois la clé de programmation. (4) Un signal sonore double retentit. La LED verte clignote 2x/sec.</p> <p>es (1) Presentar la llave de programación. (2) Suena un tono de aviso. El LED verde parpadea máx. 5 seg. (3) Volver a presentar la llave de programación. (4) Suena un tono de aviso doble. El LED verde parpadea 2 veces x seg.</p> <p>it (1) Posizionare la key di programmazione. (2) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde lampeggia per max 5 sec. (3) Posizionare nuovamente la key di programmazione. (4) Viene emesso il segnale acustico doppio. Il LED verde lampeggia 2x/sec.</p>	
<p>5 s</p>  <p>2</p>	<p>de (5) Innerhalb von 5 Sek. Benutzerkey vorhalten. (6) Signalton ertönt. Grüne LED leuchtet kurz auf. Schließrecht zugewiesen. Grüne LED blinkt weiter 2x/Sek. (7) Innerhalb von 5 Sek. weiteren Benutzerkey vorhalten.</p> <p>en (5) Present user key within 5 sec. (6) Acoustic signal is heard. The green LED flashes briefly. Locking authorisation has been allocated. Green LED continues to flash 2x/sec. (7) Present another user key within 5 sec.</p> <p>fr (5) Présenter la clé utilisateur dans les 5 sec. (6) Un signal sonore retentit. La LED verte s'allume brièvement. Droit d'accès attribué. La LED verte clignote encore 2x/sec. (7) Présenter d'autres clés utilisateurs dans les 5 sec.</p> <p>es (5) Antes de 5 segundos, presentar la llave de usuario. (6) Suena un tono de aviso. El LED verde se ilumina brevemente. Derecho de acceso asignado. El LED verde se mantiene parpadeando 2 veces x seg. (7) En el espacio de 5 segundos, presentar otra llave de usuario.</p> <p>it (5) Posizionare la key utente entro 5 sec. (6) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde si accende brevemente. Diritto di chiusura assegnato. Il LED verde continua a lampeggiare 2x/sec. (7) Posizionare un'altra key utente entro 5 sec.</p>	

732.29.200

HDE 11/2018

Schließrechte zuweisen - Benutzerkeys Riegelschlossfunktion
Allocating locking authorisation - user key deadbolt lock function
Attribuer des droits d'accès - Fonction serrure à pêne dormant clé utilisateur
Asignar derechos de cierre - Llaves de usuario con función de bloqueo con palanca
Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente con funzione serratura a catenaccio

		<p>Programmierkey / Programming key Clé de programmation / Llave de programación Chiave di programmazione</p>		<p>Benutzerkey / User key Clé utilisateur / Llave de usuario Chiave utente</p>
--	--	---	--	--



- | | |
|-----------|---|
| de | <p>(1) Programmierkey vorhalten.
 (2) Signalton ertönt. Grüne LED blinkt für max. 5 Sek.
 (3) Programmierkey erneut vorhalten.
 (4) Doppelter Signalton ertönt. Grüne LED blinkt 2x/Sek.
 (5) Programmierkey erneut vorhalten.
 (6) Doppelter Signalton ertönt, Grüne LED blinkt 1x/Sek.</p> |
| en | <p>(1) Present programming key.
 (2) Acoustic signal is heard. Green LED flashes for max. 5 sec.
 (3) Present programming key again.
 (4) Double acoustic signal is heard. Green LED flashes 2x/sec.
 (5) Present programming key again.
 (6) Double acoustic signal is heard, green LED flashes 1x/sec.</p> |
| fr | <p>(1) Présenter la clé de programmation.
 (2) Un signal sonore retentit. La LED verte clignote pendant max. 5 sec.
 (3) Présenter une nouvelle fois la clé de programmation.
 (4) Un signal sonore double retentit. La LED verte clignote 2x/sec.
 (5) Présenter une nouvelle fois la clé de programmation.
 (6) Un signal sonore double retentit. La LED verte clignote 1x/sec.</p> |
| es | <p>(1) Presentar la llave de programación.
 (2) Suena un tono de aviso. El LED verde parpadea máx. 5 seg.
 (3) Volver a presentar la llave de programación.
 (4) Suena un tono de aviso doble. El LED verde parpadea 2 veces x seg.
 (5) Volver a presentar la llave de programación.
 (6) Suena un tono de aviso doble, el LED verde parpadea 1 vez x seg.</p> |
| it | <p>(1) Posizionare la key di programmazione.
 (2) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde lampeggia per max 5 sec.
 (3) Posizionare nuovamente la key di programmazione.
 (4) Viene emesso il segnale acustico doppio. Il LED verde lampeggia 2x/sec.
 (5) Posizionare nuovamente la key di programmazione.
 (6) Viene emesso il segnale acustico doppio, il LED verde lampeggia 1x/sec.</p> |

732.29.200

HDE 11/2018



Schließrechte zuweisen - Benutzerkeys Riegelschlossfunktion
Allocating locking authorisation - user key deadbolt lock function
Attribuer des droits d'accès - Fonction serrure à pêne dormant clé utilisateur
Asignar derechos de cierre - Llaves de usuario con función de bloqueo con palanca
Assegnare i diritti di chiusura - chiavi utente con funzione serratura a catenaccio

		Programmierkey / Programming key Clé de programmation / Llave de programación Chiave di programmazione		Benutzerkey / User key Clé utilisateur / Llave de usuario Chiave utente
--	--	---	--	--

de	(7) Innerhalb von 5 Sek. Benutzerkey vorhalten. (8) Signalton ertönt. Grüne LED leuchtet kurz auf. Schließrecht zugewiesen. Grüne LED blinkt weiter 1x/Sek. (9) Innerhalb von 5 Sek. weiteren Benutzerkey vorhalten.
en	(7) Present user key within 5 sec. (8) Acoustic signal is heard. The green LED flashes briefly. Locking authorisation has been allocated. Green LED continues to flash 1x/sec. (9) Present another user key within 5 sec.
fr	(7) Présenter la clé utilisateur dans les 5 sec. (8) Un signal sonore retentit. La LED verte s'allume brièvement. Droit d'accès attribué. La LED verte clignote encore 1x/sec. (9) Présenter d'autres clés utilisateurs dans les 5 sec.
es	(7) Antes de 5 segundos, presentar la llave de usuario. (8) Suena un tono de aviso. El LED verde se ilumina brevemente. Derecho de acceso asignado. El LED verde se mantiene parpadeando 1 vez x seg. (9) En el espacio de 5 segundos, presentar otra llave de usuario.
it	(7) Posizionare la key utente entro 5 sec. (8) Viene emesso il segnale acustico. Il LED verde si accende brevemente. Diritto di chiusura assegnato. Il LED verde continua a lampeggiare 1x/sec. (9) Posizionare un'altra key utente entro 5 sec.

732.29.200

HDE 11/2018

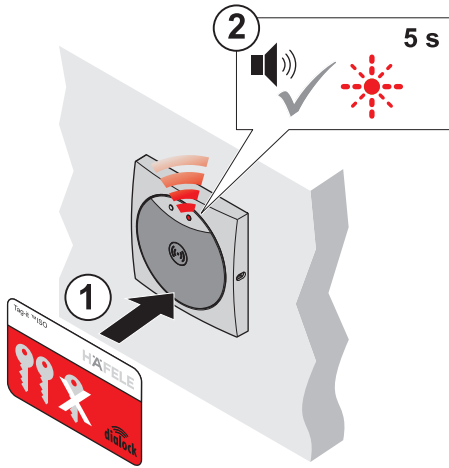
Schließrechte löschen - einzelne Benutzerkeys
Clearing locking authorisation - individual user keys
Effacer des droits d'accès - clés utilisateurs individuelles
Cancelar derechos de cierre - Una sola llave de usuario
Cancellare i diritti di chiusura - chiavi utente singole



Löschkey / Clearing key
 Clé d'effacement / Llave de cancelación
 Chiave di cancellazione



Benutzerkey / User key
 Clé utilisateur / Llave de usuario
 Chiave utente



de

- (1) Löschkey vorhalten.
- (2) Signalton ertönt. Rote LED blinkt für max. 5 Sek.

en

- (1) Present erasing key.
- (2) Acoustic signal is heard. Red LED flashes for max. 5 sec.

fr

- (1) Présenter la clé d'effacement.
- (2) Un signal sonore retentit. La LED rouge clignote pendant max. 5 sec.

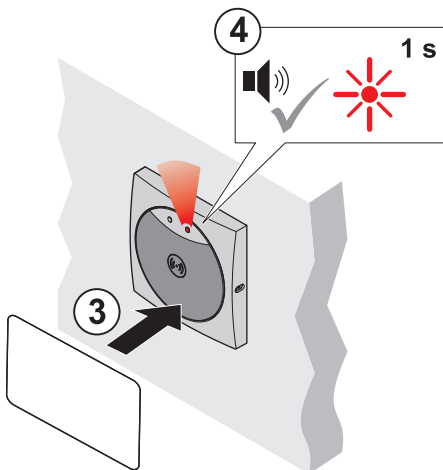
es

- (1) Presentar la llave de cancelación.
- (2) Suena un tono de aviso. El LED rojo parpadea máx. 5 seg.

it

- (1) Posizionare la key di cancellazione.
- (2) Viene emesso il segnale acustico. Il LED rosso lampeggia per max 5 sec.

5 s



de

- (3) Innerhalb von 5 Sek. Benutzerkey vorhalten.
- (4) Signalton ertönt. Rote LED leuchtet kurz auf. Schließrecht entzogen.

en

- (3) Present user key within 5 sec.
- (4) Acoustic signal is heard. The red LED flashes briefly. Locking authorisation has been cleared.

fr

- (3) Présenter la clé utilisateur dans les 5 sec.
- (4) Un signal sonore retentit. La LED rouge s'allume brièvement. Droit d'accès effacé.

es

- (3) Antes de 5 segundos, presentar la llave de usuario.
- (4) Suena un tono de aviso. El LED rojo se ilumina brevemente. Derecho de acceso cancelado.

it

- (3) Posizionare la key utente entro 5 sec.
- (4) Viene emesso il segnale acustico. Il LED rosso si accende brevemente. Diritto di chiusura annullato.



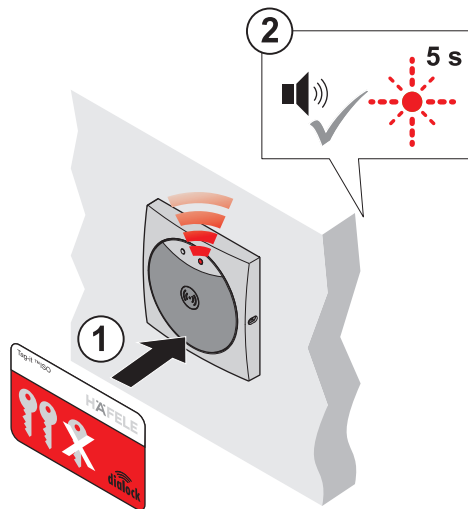
Schließrechte löschen - alle Benutzerkeys
Clearing locking authorisation - all user keys
Effacer des droits d'accès - toutes les clés utilisateurs
Cancelar derechos de cierre - todas las llaves de usuario
Cancellare i diritti di chiusura - tutte le chiavi utente



Löschkey / Clearing key
 Clé d'effacement / Llave de cancelación
 Chiave di cancellazione



Programmierkey / Programming key
 Clé de programmation / Llave de programación / Chiave di programmazione

**de**

- (1) Löschkey vorhalten.
- (2) Signalton ertönt. Rote LED blinkt für max. 5 Sek.

en

- (1) Present erasing key.
- (2) Acoustic signal is heard. Red LED flashes for max. 5 sec.

fr

- (1) Présenter la clé d'effacement.
- (2) Un signal sonore retentit. La LED rouge clignote pendant max. 5 sec.

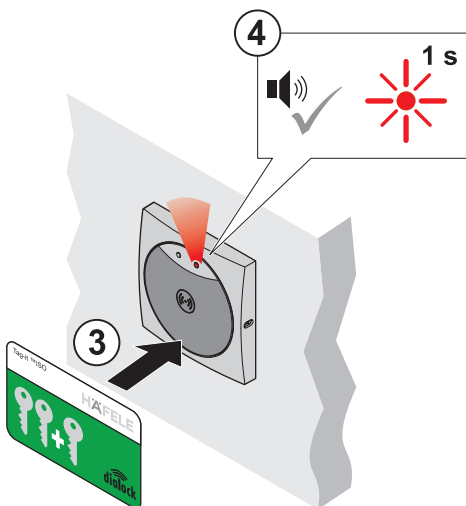
es

- (1) Presentar la llave de cancelación.
- (2) Suena un tono de aviso. El LED rojo parpadea máx. 5 seg.

it

- (1) Posizionare la key di cancellazione.
- (2) Viene emesso il segnale acustico. Il LED rosso lampeggia per max 5 sec.

5 s

**de**

- (3) Innerhalb von 5 Sek. Programmierkey vorhalten.
- (4) Signalton ertönt. Rote LED leuchtet kurz auf. Schließrechte aller Benutzerkeys sind entzogen.

en

- (3) Present programming key within 5 sec.
- (4) Acoustic signal is heard. The red LED flashes briefly. Locking authorisations for all user keys have been cleared.

fr

- (3) Présenter la clé de programmation dans les 5 sec.
- (4) Un signal sonore retentit. La LED rouge s'allume brièvement. Droits d'accès de toutes les clés utilisateurs effacés.

es

- (3) Antes de 5 seg., presentar la llave de programación.
- (4) Suena un tono de aviso. El LED rojo se ilumina brevemente. Los derechos de acceso de todas las llaves de usuario quedan cancelados.

it

- (3) Posizionare la key di programmazione entro 5 sec.
- (4) Viene emesso il segnale acustico. Il LED rosso si accende brevemente. I diritti di chiusura di tutte le chiavi utente sono revocati.

Bedienung
Operation
Commande
Manejo
Azionamento

		<p>Benutzerkey / User key Clé utilisateur / Llave de usuario Chiave utente</p>
↓		
		<p>de (1) Benutzerkey vorhalten. (2) Rote LED leuchtet kurz auf. Signalton ertönt.</p> <p>en (1) Present user key. (2) The red LED flashes briefly. Acoustic signal is heard.</p> <p>fr (1) Présenter la clé utilisateur. (2) La LED rouge s'allume brièvement. Un signal sonore retentit.</p> <p>es (1) Presentar la llave de usuario. (2) El LED rojo se ilumina brevemente. Suena un tono de aviso.</p> <p>it (1) Posizionare la chiave utente. (2) Il LED rosso si accende brevemente. Viene emesso il segnale acustico.</p>
↓		
		<p>de (3) Grüne LED blinkt.</p> <p>en (3) The green LED flashes.</p> <p>fr (3) La LED verte clignote.</p> <p>es (3) El LED verde parpadea</p> <p>it (3) Il LED verde lampeggia.</p>
↓		
	<p>0-3 s</p>	<p>de (4) Die Tür ist für ca. 3 Sek.öffnungsbereit.</p> <p>en (4) Door is ready for opening for approx. 3 sec.</p> <p>fr (4) La porte peut être ouverte pendant env. 3 sec.</p> <p>es (4) La puerta se puede abrir durante aprox. 3 segundos.</p> <p>it (4) La porta resta pronta per l'apertura per ca. 3 sec.</p>

732.29.200

HDE 11/2018

732.29.200

HDE 11/2018

Copyright

All rights reserved. The texts, images and graphics in this document are subject to copyright and other protection laws. Reproduction, even in part, as well as imitation of the design are prohibited.

Exclusion of liability

Häfele GmbH & Co KG compiles the contents of this document with the utmost care and ensures that they are updated regularly. Häfele GmbH & Co KG does not accept any liability for the up-to-dateness, correctness or completeness of the information on these pages.

Häfele GmbH & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1
D-72202 Nagold
Germany

Tel.: +49 (0)74 52 / 95 - 0
Fax: +49 (0)74 52 / 95 - 2 00
E-mail: info@haefele.de

Subsidiaries of Häfele:

<https://www.hafele.com/com/en/info/locations/9749/>